

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

DIVISION LINGUISTIQUE  
SECTION DES RÉFÉRENCES  
COPIE D'ARCHIVES  
À RENDRE AU BUREAU



Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1369  
12 March 1980

RUSSIAN

Original: English and French

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать шестая сессия

ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 1159 (XLI)  
ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА, ОТНОСИТЕЛЬНО СОТРУДНИЧЕСТВА  
С РЕГИОНАЛЬНЫМИ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНАМИ,  
ЗАНИМАЮЩИМИСЯ ВОПРОСАМИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Записка Генерального секретаря

На своей сорок первой сессии Экономический и Социальный Совет принял резолюцию 1159 (XLI) <sup>1/</sup> по вопросу о сотрудничестве с региональными межправительственными органами, занимающимися вопросами прав человека. В соответствии с положениями этой резолюции Совет, стремясь использовать всю возможную информацию и опыт для содействия осуществлению прав человека и основных свобод для всех без различия расы, пола, цвета кожи или религии, в частности, предложил Генеральному секретарю наладить обмен информацией по вопросам, касающимся прав человека, между Комиссией и Европейским советом, Межамериканской комиссией по правам человека, Организацией африканского единства, Лигой арабских государств и другими региональными межправительственными органами, конкретно занимающимися вопросами прав человека.

В настоящей записке излагаются сообщения, полученные от Межамериканской комиссии по правам человека, в ответ на просьбу Генерального секретаря направить информацию в рамках предусматриваемого резолюцией обмена.

<sup>1/</sup> Резолюция принята на 1445-м пленарном заседании Совета, 5 августа 1966 года.

## I. МЕЖАМЕРИКАНСКАЯ КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Комиссия провела одну специальную и две очередные сессии в ходе 1979 года.

### A. Сорок шестая сессия

Эта очередная сессия МКПЧ проводилась с 1 по 9 марта 1979 года в Вашингтоне, О.К. В этой сессии приняли участие следующие члены Комиссии: Карлос А. Дунше де Абранчес (председатель), Том Дж. Фарер (вице-председатель), Карлос Гарсия Бауэр и Жерардо Монрое Кабра. Остальные члены Комиссии: Андре Агилар, Габино Фрага и Фернандо Волио Хименес не смогли присутствовать на сессии по личным причинам или по состоянию здоровья.

На этой сессии Комиссия утвердила доклад, представленный ее Специальной комиссией, которая в августе 1978 года провела инспекцию на местах в Гаити по приглашению правительства этой страны. Было принято решение направить этот доклад правительству Гаити, с тем чтобы оно могло представить Комиссии свои замечания, которые оно считает уместными и которые, при условии получения в пределах установленного срока, будут рассмотрены Комиссией, когда она будет утверждать свой окончательный доклад по этому вопросу.

Комиссия изучила замечания, которые правительство Сальвадора сделало по докладу относительно положения в области прав человека в этой стране, принятому Комиссией на предыдущей сессии. Было решено, что этот доклад и замечания сальвадорского правительства будут переданы Генеральной ассамблее Организации и затем опубликованы.

Комиссия проанализировала положение в области прав человека на Кубе и решила продолжить подготовку доклада, который должен быть рассмотрен на ее следующей сессии, относительно положения политических заключенных в этой стране с целью составления в дальнейшем еще одного доклада, который будет включать широкий обзор положения с соблюдением прав человека в других сферах.

В порядке подготовки к инспекции на местах, которая будет проведена в Аргентине и которая, как запланировано, должна начаться 28 мая, Комиссия приняла несколько решений, имеющих целью обеспечить успех этой миссии.

Комиссия также изучила вопрос о том, как наилучшим образом выполнить различные мандаты (полномочия), которые она получила от восьмой очередной сессии Генеральной ассамблеи. По этому вопросу Комиссия решила продолжить изучение положения в области прав человека в Чили, Парагвае и Уругвае и еще раз напомнить правительству Парагвая о необходимости установления даты проведения Комиссией инспекции на местах в этой стране в соответствии с тем разрешением, которое правительство Парагвая уже предоставило.

Комиссия изучила проект Конвенции, подготовленный ее секретариатом, по вопросу о предотвращении пыток и о наказании за пытки, как за международное преступление, - вопросу, который был передан на рассмотрение Межамериканского юридического комитета при координации с Комиссией.

Также были рассмотрены жалобы, полученные со времени последней сессии Комиссии, в которых речь идет о 425 новых делах, касающихся в общей сложности 643 жертв в 16 странах. Что касается жалоб, высказанных по поводу предыдущих дел, то Комиссия приняла соответствующие резолюции, которые будут переданы соответствующим правительствам и в конечном итоге опубликованы в ежегодном докладе Комиссии.

И наконец, как это делалось в предыдущих случаях, Комиссия приняла тех лиц, которые просили, чтобы их выслушали.

## В. Сорок седьмая сессия

Эта специальная сессия проходила с 15 по 22 июня 1979 года в Вашингтоне, О.К. после вступления в силу Американской конвенции по правам человека от 18 июля 1978 года. 22 мая 1979 года специальная сессия Генеральной ассамблеи ОАГ избрала новый состав Комиссии.

Непосредственно перед началом своей деятельности 18 июня 1979 года новая Комиссия утвердила повестку дня сорок седьмой сессии, которая включает, среди других вопросов, утверждение устава Комиссии, который будет представлен на Генеральной ассамблее для одобрения; положения в области прав человека в Никарагуа, установление после консультаций с правительством Аргентины даты проведения инспекции на местах в этой стране и подготовка ежегодного доклада Комиссии девятой очередной сессии Генеральной ассамблеи ОАГ.

Комиссия также избрала новых должностных лиц, которые будут выполнять свои обязанности до тех пор, пока новый устав Комиссии не будет утвержден Генеральной ассамблеей и не войдет в силу. Члены Комиссии достигли консенсуса о том, что ввиду того факта, что это было первое заседание, проводимое Комиссией согласно Конвенции, которая также известна под названием Пакт Сан-Хозе, Комиссии необходимо избрать новых должностных лиц, чтобы отразить важность этого нового этапа в истории Комиссии.

Во время голосования д-р Андре Агилар был единогласно избран председателем Комиссии. Д-р Агилар, который был председателем Комиссии с 1974 по 1978 гг., является выдающимся юристом и был профессором гражданского права в Венесуэле. Он также был министром юстиции, представителем Венесуэлы в Организации Объединенных Наций и послом Венесуэлы в Соединенных Штатах. В настоящее время он является юрисконсультантом "Petróleos de Venezuela" и главой делегации Венесуэлы на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

На пост вице-председателя был единогласно избран костариканский юрист д-р Луис Деметрио Тиноко Кастро. Д-р Тиноко был президентом Университета в Коста-Рике, конгрессменом, министром образования, иностранных дел, финансов и членом кабинета; представителем в Организации Объединенных Наций и в ОАГ, а также послом в Западной Германии, Швеции и Соединенных Штатах. Он является автором многочисленных трудов по экономике, истории и международному праву.

В Постоянный подкомитет в качестве третьего члена был избран д-р Марко Жерардо Монрое Кабра из Колумбии, а в качестве сменяемого члена - д-р Франсиско Бертран Галиндо из Сальвадора.

Д-р Монрое Кабра в настоящее время является членом Верховного суда Колумбии, а также профессором, преподающим публичное и частное международное право, судебную процедуру и введение в право в нескольких университетах в Боготе. Он был представителем Колумбии на различных международных конференциях и является автором многочисленных книг по вопросам права.

Д-р Бертран Галиндо является послом Сальвадора в Коста-Рике, был представителем в Организации Объединенных Наций и в ОАГ. Он также занимал различные посты в министерстве иностранных дел своей страны, а также в Университете Сальвадора.

Члены Комиссии также договорились отметить хорошую работу, которую проделал бывший председатель профессор Карлос А. Дуинше де Абранчес и бывший вице-председатель профессор Том Дж. Фарер.

На своей сорок седьмой сессии Комиссия в соответствии с положениями Американской конвенции по правам человека и, принимая во внимание резолюцию 253 Постоянного совета от 20 сентября 1978 года, утвердила проект устава, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее для одобрения. Секретариат Комиссии направил этот проект правительствам стран-участниц, с тем чтобы они имели достаточно времени для его изучения.

Комиссия подготовила также свой годовой доклад, который должен быть рассмотрен на следующей сессии Генеральной ассамблеи.

В свете поступивших многочисленных жалоб Комиссия рассмотрела серьезное положение в области прав человека в Никарагуа и направила ноту по поводу этого вопроса участникам XVII Консультативного совещания министров иностранных дел, сессия которого проходила в то же самое время.

Комиссия получила сообщение от правительства Аргентины, в котором оно повторяет ранее переданное Комиссии приглашение провести инспекцию на местах в этой стране. В своем ответе Комиссия предложила осуществить эту инспекцию с 6 сентября до 20 сентября 1979 года. Эти даты были одобрены правительством. Комиссия предприняла определенные меры, чтобы обеспечить успех этой инспекции на местах.

В соответствии со своим уставом и правилами Комиссия также изучила положение в области прав человека в нескольких американских странах.

И, наконец, точно так же, как и в предыдущих случаях, Межамериканская комиссия по правам человека приняла отдельных лиц и представителей учреждений, которые просили, чтобы их выслушали.

#### C. Сорок восьмая сессия

Эта очередная сессия Межамериканской комиссии по правам человека проходила с 29 ноября до 14 декабря 1979 года в Вашингтоне, О.К. и на ней присутствовали следующие члены Комиссии: д-р Андре Агилар (председатель), Луис Деметрио Тиноко Кастро (первый вице-председатель), Марко Жерардо Монрое Кабра (второй вице-председатель), Карлос А. Дунше де Абранчес, Том Дж. Фарер, Франсиско Бертран Галиндо-и-Сезар Сепульведа.

На этой сессии Комиссия утвердила доклад о положении в области прав человека в Аргентинской республике, который был подготовлен на основе инспекции на местах, которая проводилась в этой стране в сентябре месяце, и на основе других источников, имевшихся в распоряжении Комиссии. Этот доклад был направлен правительству Аргентины, с тем чтобы оно могло представить Комиссии свои замечания, которые оно сочтет уместными.

Комиссия также утвердила свой шестой доклад о положении политзаключенных на Кубе. Этот доклад был направлен правительству Кубы, с тем чтобы оно могло представить Комиссии свои замечания, которые оно сочтет уместными.

Комиссия после получения замечаний от правительства Гаити утвердила свой доклад о положении в области прав человека в этой стране. Этот доклад будет передан Генеральной ассамблее ОАГ и опубликован сразу же после завершения процесса перевода и редактирования.

Комиссия также изучила вопрос о положении в области прав человека в других странах; после изучения положения в области прав человека в Гватемале Комиссия решила начать подготовку доклада о соблюдении прав человека в этой стране.

Комиссия также завершила подготовку проекта межамериканской конвенции о предотвращении пыток и о наказании за них как за международное преступление. Этот проект будет передан Межамериканскому юридическому комитету – органу, которому Генеральная ассамблея ОАГ поручила совместно с Комиссией подготовку такой конвенции.

На этой сессии Комиссия единогласно решила принять приглашение правительства Никарагуа провести инспекцию на местах на ее территории в соответствии с нормами, установленными в уставе этой Комиссии. Эта инспекция должна быть проведена в феврале 1980 г.

Комиссия также решила, что те правительства, которые высказали свое намерение пригласить Комиссию провести инспекцию на местах на их территориях, а также те правительства, от которых Комиссия ждет официального согласия на проведение инспекции, должны оформить свои приглашения или дать свое согласие как можно скорее.

Далее, Комиссия продолжала расследование многочисленных разбираемых дел, которые касаются отдельных лиц из различных стран, и приняла резолюции, которые будут направлены соответствующим лицам, подававшим жалобы, и правительствам и будут опубликованы в ежегодном докладе МКПЧ, представляемом Генеральной ассамблее.

Среди других вопросов, рассматриваемых Комиссией, был вопрос об осуществлении мандатов (полномочий) последней Генеральной ассамблеи ОАГ; присуждение стипендий аспирантам, занимающимся вопросами гуманитарного права; политика в отношении публикаций; семинары, которые она будет проводить совместно с другими организациями в 1980 году, по вопросам содействия осуществлению прав человека.

Как и на предыдущих сессиях МКПЧ приняла лиц и представителей организаций, которые просили, чтобы их выслушали.

В конце сессии председатель Комиссии д-р Андре Агилар М. подал в отставку с поста председателя Комиссии – поста, который он занимал в течение различных периодов времени за последние четыре года – ввиду большого количества программ и мероприятий, которые предстояло осуществить Комиссии в будущем году, которые включали различные заседания и инспекции на местах, и обязательств, которые лежат на нем как на председателе вонесуэльской делегации на третьей Конференции ООН по морскому праву и как председателе одного из ее главных комитетов.

Выразив сожаление в связи с решением д-ра Агилара, члены Комиссии поблагодарили его за проделанную им большую работу. В соответствии со статьей 5 устава вице-председатель д-р Луис Деметрио Тиноко занял пост председателя, а профессор Том Дж. Фарер был избран первым вице-председателем.

## II. ИНСПЕКЦИЯ НА МЕСТАХ

МКПЧ в соответствии со статьей 11 своего устава и статьями 12 и 50 своих правил с 6 по 20 сентября 1979 года провела инспекцию на месте положения в области прав человека в Аргентине.

Во время своей поездки в Аргентинскую республику Комиссия имела беседы с президентом, членами военной хунты, главным судьей верховного суда, министрами внутренних дел, иностранных дел, юстиции и образования и другими гражданскими и военными властями на национальном и региональном уровнях.

Комиссия также имела беседы с бывшим президентом Аргентины, президентом аргентинской епископальной конференции и представителями других религиозных институтов, рабочими союзами политических партий, профессиональными и студенческими организациями и представителями других слоев общества.

Члены Комиссии также посетили исправительные дома Казерно и Вилла Девото в Буэнос-Айресе, Унидадес 1 и 8 в Олмосе, Унидадес 9 в Ла-Плате и тюрьмы в Кордобе, Резистенсий и Роусоне, а также военные тюремные центры в Ла-Ривере, Кордобе и Магдалене.

Были проведены встречи с отдельными лицами и группами лиц, которые хотели обратить внимание Комиссии на якобы совершаемые нарушения в Буэнос-Айресе, Кордобе и Тукумане. Эти жалобы будут переданы Комиссии в соответствии с уставом и правилами Комиссии. Правительство Аргентины дало заверения, что никакие репрессалии не будут приняты в отношении тех лиц, которые подали жалобы, а также организаций и учреждений, которые предоставили информацию или дали показания.

В городах Буэнос-Айрес, Розарио и Ла-Плата Комиссия попыталась выяснить некоторые факты, относительно которых она получила жалобы.

Хотя Комиссия воздержалась от высказывания своих суждений относительно положения в области прав человека в Аргентине до завершения в ноябре детального обзора документов, собранных во время поездки, а также до обзора информации, полученной от аргентинского правительства и из других источников, но, учитывая срочность и серьезность положения, Комиссия дала некоторые рекомендации президенту Аргентины, имеющие целью улучшение положения в области прав человека в этой стране.

### III. ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

На своей девятой очередной сессии Генеральная ассамблея ОАГ, которая проводилась в Ла-Пасе, Боливия, в октябре 1979 года, МКПЧ представила свой Ежегодный доклад за 1979 год (ОЕА/Ser.P, AG/doc.1101/79, 5 октября 1979 г.), свои доклады о положении в области прав человека в Сальвадоре (ОЕА/Ser. L/V/11.46, doc. 23, rev.1, 17 ноября 1978 г.), а также проект устава Межамериканской комиссии по правам человека (ОЕА/Ser.P., AG/doc.22/79 rev.2, 29 октября 1979 г.) и Межамериканского суда по правам человека (ОЕА/Ser.P, AG/doc. 1196/79 rev.1, 31 октября 1979 г.).

В Ежегодном докладе содержатся краткие сведения о создании, структуре и компетенции Комиссии, сведения, предоставленные государствами относительно прогресса, достигнутого в реализации целей, изложенных в Американской декларации, те области, в которых необходимо принятие дальнейших шагов, чтобы осуществлять права человека, изложенные в Американской декларации, те замечания, которые Комиссия считает необходимыми сделать в связи с полученными ею сведениями, краткий обзор деятельности Комиссии за 1978 год и раздел о содействии улучшению положения в области прав человека в Чили, Панаме, Парагвае и Уругвае.

Тексты резолюций, принятых Генеральной ассамблеей по вопросам прав человека, приводятся ниже:

ДЕВЯТАЯ ОЧЕРЕДНАЯ СЕССИЯ  
22 октября 1979 года  
Ла-Пас, Боливия

OEA/Ser.P  
AG/doc.1173/79 rev.1  
31 October 1979  
Original: Spanish

### ЛАПАССКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

(Резолюция, принятая на двенадцатом пленарном заседании  
31 октября 1979 года)

Генеральная Ассамблея Организации американских государств на своей девятой очередной сессии, которая состоялась в Ла-Пасе, Боливия,

учитывая высказанные важные концепции и горячее стремление народов этого полушария добиться общего развития, укрепить демократические системы и межамериканскую солидарность,

1. подтверждает свое убеждение, что соблюдение принципов и целей, изложенных в Уставе Организации американских государств, и твердая решимость перестроить межамериканскую систему с тем, чтобы она стала динамичной и созидательной структурой, будут содействовать достижению мира, справедливости и широкого межамериканского сотрудничества в целях общего развития;
  2. подтверждает, что принцип невмешательства является основным принципом межамериканских отношений и что укреплению этих отношений содействует концепция идеологического плюрализма;
  3. также подтверждает, что принцип мирного урегулирования международных споров имеет первостепенное значение для гармоничного сосуществования, взаимопонимания и сотрудничества, высказывает твердую и решительную поддержку усилий государств-участников урегулировать свои споры мирным путем и обращается с призывом ко всем государствам-участникам разрешать их таким путем;
  4. выражает свое удовлетворение теми успехами, которых государства этого полушария добились в деле достижения независимости, и подтверждает свою твердую решимость оказывать помощь продолжающемуся процессу деколонизации этого района, с тем чтобы не препятствовать народам осуществлять законное право на самостоятельный выбор своей судьбы;
  5. подчеркивает важность для государств-участников восстановления или совершенствования демократических систем правления, при которых осуществление власти проистекает из законного и свободного волеизъявления народа в соответствии со своеобразием условий и обстановки в каждой стране;
  6. вновь повторяет, что полное уважение прав человека является основой сосуществования в условиях сохранения человеческого достоинства и свободы всех народов стран Америки, и в этой связи признает и поощряет важную работу, которая осуществляется Межамериканской комиссией по правам человека;
- высказывает осуждение практики пыток и терроризма;
7. подчеркивает необходимость приложения максимальных усилий для расширения и упрочения международной разрядки, предотвращая таким образом распространение напряженности между великими державами на Латинскую Америку и бассейн Карибского моря;

8. заявляет о своей глубокой озабоченности в связи с отсутствием прогресса в усилиях по разоружению, а в особенности в области ядерного разоружения между военными державами мира; повторяет свое убеждение, что всеобщее сокращение расходов на вооружение уменьшит опасность войны и может также позволить увеличить ассигнования ресурсов на финансирование экономического и социального прогресса в развивающихся странах;
9. заявляет, что государства-участники должны продолжать свои усилия, направленные на демократизацию международных отношений, посредством реального и эффективного участия всех развивающихся стран в принятии решений, особенно там, где речь идет о вопросах, которые их интересуют или могут затрагивать их интересы;
10. подчеркивает, что укрепление демократической системы требует динамичного и стабильного экономического развития, и поэтому совершенно необходимо, чтобы государства-участники ликвидировали все формы, меры и положения - экономического или иного характера - которые мешают доступу на рынки продуктов, особенно продуктов из развивающихся стран, или которые дестабилизируют цены на сырье; подтверждает также, что необходимо, чтобы государства-участники воздерживались от принятия новых ограничительных мер, которые могут нанести ущерб развивающимся странам и усугубить серьезные экономические и социальные проблемы, с которыми они сталкиваются; отмечает далее необходимость улучшения деятельности механизма консультаций и переговоров Организации и соблюдения положений, на которых этот механизм основывается, с тем чтобы установить конструктивный диалог между государствами-участниками;
11. подчеркивает важность для государств-участников содействовать проектам социального и экономического развития в Латинской Америке и в бассейне Карибского моря, которые направлены на осуществление всеобъемлющих структурных изменений и которые путем стимулирования процесса демократизации при твердой постоянной поддержке, укоренившейся среди населения и при полном участии народа, могут позволить действовать механизму развития сотрудничества. В этой связи с интересом отмечает инициативу, проявленную государствами-участниками Андской группы, направленную на создание для этой цели фонда мира;
12. подчеркивает необходимость для государств-участников предпринять все возможные усилия для того, чтобы облегчить и преодолеть серьезные трудности, с которыми сталкиваются некоторые страны этого региона из-за невыгодного географического положения или отсутствия основных ресурсов, которые необходимы для достижения полного экономического и социального развития;
13. подчеркивает, что соответствующие органы Организации американских государств могут содействовать обмену мнениями и, если это будет согласовано в определенных случаях, могут содействовать координации, которая может способствовать достижению позитивных результатов на других международных форумах, где обсуждаются экономические проблемы, касающиеся этого региона;
14. считает, что настоятельно необходимо совершенствование координации среди различных органов ОАГ и улучшение методов их деятельности во избежание дублирования усилий и ненужных расходов и с целью должного использования их опыта;
15. вновь подтверждает, что интеграция и сотрудничество между всеми латиноамериканскими и карибскими странами как на региональном, так и на субрегиональном уровнях являются самым эффективным средством для достижения ускоренного, гармоничного и сбалансированного развития и укрепления их способности совместно действовать с целью установления нового международного экономического порядка;



Вследствие этого обязуется поддерживать все направленные на это усилия, которые предпринимаются системами, созданными для осуществления сотрудничества и интеграции данного района.

РЕШАЕТ в знак признательности за гостеприимство, оказанное народом и правительством Боливии, назвать этот документ "Лапасской декларацией".

ДЕВЯТАЯ ОЧЕРЕДНАЯ СЕССИЯ  
22 октября 1979 года  
Ла-Пас, Боливия

OEA/Ser.P  
AG/doc.1224/79  
31 October 1979  
Original: English

#### ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД МЕЖАМЕРИКАНСКОЙ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

(Резолюция, принятая на двенадцатом пленарном заседании  
31 октября 1979 года)

#### ПОСКОЛЬКУ

Ежегодный доклад Межамериканской комиссии по правам человека (AG/doc.1101/79) заключает, что, хотя имелись позитивные достижения в деле соблюдения прав человека в государствах-участниках, положение, охарактеризованное в предыдущем ежегодном докладе, существенно не улучшилось;

Исчезновения в некоторых странах особенно затрагивали благополучие детей, либо рожденных женщинами после "исчезновения" или похищенных вместе с родителями - метод подавления, который Комиссия считает жестоким и бесчеловечным:

Пытки в некоторых странах, как представляется, становятся обычной практикой;

Часто практикуется тюремное заключение лиц без суда под предлогом бесконечного сохранения чрезвычайного положения;

Нарушение прав человека в этом полушарии по-прежнему составляет одну из наиболее серьезных проблем, беспокоящих совесть народов и их правительств;

В Чили по-прежнему действуют ограничения на осуществление прав человека;

Судя по докладу Комиссии, количество жалоб по поводу нарушения прав человека в Уругвае уменьшилось в количественном отношении, но многие проявления этих нарушений, на которые указала Комиссия, по-прежнему сохраняются, и

Правительство Парагвая не выполнило рекомендации, данные Генеральной Ассамблеей на ее последней очередной сессии,

#### ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

#### ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. выразить признательность Межамериканской комиссии по правам человека за работу, которую она проделала со времени последней сессии Генеральной Ассамблеи, и отметить ее интересный ежегодный доклад;

2. выразить благодарность правительству Панамы за приглашение Комиссии посетить страну, за сотрудничество, которое она проявила во время этого визита, и отметить меры, принятые правительством Панамы по осуществлению рекомендаций, содержащихся в специальном докладе Комиссии;

3. заявить, что практика исчезновения является оскорблением совести этого полушария и полностью противоречит нашим общим традиционным ценностям и декларациям и соглашениям, подписанным американскими государствами, и подтвердить рекомендации Комиссии, направленные на скорейшее выяснение положения лиц, которые исчезли при обстоятельствах, указанных в ежегодном докладе;

4. высказаться в поддержку Декларации Организации Объединенных Наций о пытках и вновь подтвердить свою поддержку завершению работы над Конвенцией ОАГ, которая характеризует пытки как международное преступление, согласно AG/RES.368 (VIII-0/78).

5. призвать правительство Чили ускорить принятие и осуществление мер, необходимых для эффективного сохранения и обеспечения полного осуществления прав человека в Чили, особенно там, где речь идет о положении заключенных или тех лиц, которые исчезли, возвращения эмигрантов в свою страну, отмены чрезвычайного положения и незамедлительного восстановления избирательного права;

6. еще раз повторять необходимость для правительства Парагвая уважать права человека и призвать это правительство продемонстрировать свою готовность сотрудничать с Межамериканской комиссией по правам человека путем установления даты скорейшего посещения этой страны Комиссией, как было договорено с правительством Парагвая в сентябре 1977 года, согласно ноте Министерства иностранных дел от 2 июля 1979 года;

просить правительство Парагвая отменить военное положение во всей стране и разрешить всем эмигрантам вернуться в страну;

7. еще раз призвать правительство Уругвая к полному выполнению мер, рекомендованных Комиссией в ее предыдущем докладе, снова просить правительство Уругвая рассмотреть вопрос о возможности пригласить Комиссию посетить страну и учесть заявление правительства Уругвая, что всеобщие выборы запланированы на 1981 год, с учетом выводов и замечаний, изложенных в ежегодном докладе Межамериканской комиссии по правам человека;

8. просить Комиссию продолжить контроль за осуществлением прав человека в Чили, Парагвае и Уругвае и сделать сообщение об этом на следующей очередной сессии Генеральной ассамблеи.

ДЕВЯТАЯ ОЧЕРЕДНАЯ СЕССИЯ  
22 октября 1979 года  
Ла-Пас, Боливия

OEA/Ser.P  
AG/doc.1179/79 rev.1  
31 October 1979  
Original: English

ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД МЕЖАМЕРИКАНСКОЙ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ: "СВОБОДА ВЕРОИСПОВЕДАНИЯ

(Резолюция, принятая на двенадцатом пленарном заседании  
31 октября 1979 года)

ПОСКОЛЬКУ:

Ежегодный доклад Межамериканской комиссии по правам человека (AG/doc.1101/79) касается положения религиозной группы, которая называется "свидетели Иеговы",

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. обратиться с призывом к государствам-участникам не чинить никаких препятствий осуществлению права на свободу религии и вероисповедания в рамках соответствующих юридических положений и в соответствии с Американской декларацией о правах и обязанностях человека;
2. что касается секты свидетелей Иеговы и связанных с нею групп, просить постановления их права на свободы религии и вероисповедания на основе вышеуказанной Декларации.

ДЕВЯТАЯ ОЧЕРЕДНАЯ СЕССИЯ  
22 октября 1979 года  
Ла-Пас, Боливия

OEA/Ser.P  
AG/doc.1221/79  
31 October 1979  
Original: English

СОДЕЙСТВИЕ СОБЛЮДЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

(Резолюция, принятая на двенадцатом пленарном заседании  
31 октября 1979 года)

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ,

ПОДТВЕРЖДАЯ свое обязательство содействовать выполнению Американской декларации о правах и обязанностях человека,

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. выразить благодарность отдельным членам Межамериканской комиссии по правам человека за их преданность важным целям Организации и за высокий уровень эффективности и беспристрастности, с которым они осуществляли полномочия Комиссии, направленные на содействие и защиту прав человека в этом полушарии;
2. еще раз подтвердить рекомендации, данные в AG/RES. 371 (VIII-0/78), о том, чтобы государства-участники полностью сотрудничали с Комиссией, в том числе давали свое согласие на осуществление Комиссией инспекции на местах;
3. призвать государства, где отмечено исчезновение отдельных лиц, воздержаться от принятия и осуществления законов, которые будут мешать расследованию таких случаев исчезновения.

ДЕВЯТАЯ ОЧЕРЕДНАЯ СЕССИЯ  
22 октября 1979 года  
Ла-Пас, Боливия

OEA/Ser.P  
AG/doc.1149/79 rev.2  
31 October 1979  
Original: Spanish

ДОКЛАД О ПОЛОЖЕНИИ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В САЛЬВАДОРЕ  
(Резолюция, принятая на двенадцатом пленарном заседании  
31 октября 1979 года)

ИЗУЧИВ доклад Межамериканской комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Сальвадоре и ее выводы относительно ответственности предыдущего правительства Сальвадора за систематическое нарушение этих прав и

УЧИТЫВАЯ,

что защита и признание прав человека являются одной из высочайших целей ОАГ и что их соблюдение является источником солидарности среди государств-участников, а также гарантией уважения прав и достоинства человека;

что революционное правительство, которое пришло к власти в Сальвадоре 15 октября этого года, заявило через свою делегацию, что режим, о котором идет речь в докладе, был свергнут, кроме других разных причин, и за попрание прав человека в Сальвадоре;

что делегация Сальвадора информировала все американские государства во время девятой очередной сессии Генеральной ассамблеи ОАГ, что основой и целью программы революционного правительства является гарантия полного соблюдения прав человека и что вследствие этого оно дало торжественное обязательство провести необходимые политические, экономические и социальные реформы, и

что первоочередной функцией Межамериканской комиссии по правам человека является содействие соблюдению и защите прав человека во всех государствах-участниках,

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПОСТАНОВЛЯЕТ

1. поблагодарить Межамериканскую комиссию по правам человека и дать высокую оценку доклада этой Комиссии о положении в области прав человека в Сальвадоре;
2. отметить с удовлетворением твердую решимость, которую выразило новое правительство Сальвадора, содействовать и гарантировать эффективное осуществление прав человека в этом государстве-участнике;
3. выразить надежду, что правительство Сальвадора даст гарантию, что меры, которые оно приняло или дало обязательство осуществлять, а также рекомендации, содержащиеся в докладе Межамериканской комиссии по правам человека, будут строго соблюдаться с тем, чтобы была создана система, при которой могли бы полностью соблюдаться права человека;
4. просить Межамериканскую комиссию по правам человека продолжать наблюдать за положением в области прав человека в Сальвадоре и представить свои заключения в своем докладе на следующей очередной сессии Генеральной ассамблеи.

OEA/Ser.P  
AG/doc.1180/79 rev.1  
31 October 1979  
Original: SPANISH

ДЕВЯТАЯ ОЧЕРЕДНАЯ СЕССИЯ  
22 октября 1979 г.  
Ла-Пас, Боливия

УСТАВ МЕЖАМЕРИКАНСКОЙ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

(Резолюция, принятая на двенадцатом пленарном заседании  
31 октября 1979 года)

РАССМОТРЕВ

проект Устава, который был подготовлен Межамериканской комиссией по правам человека в соответствии с положениями статьи 39 Американской конвенции по правам человека — "Пакт Сан-Хосе" утвержден Комиссией на ее сорок седьмом совещании, состоявшемся в июне 1979 года (AG/doc.1093/79), и заявление о целях, представленное Комиссией (AG/doc.1093/79 Add.1); и

проект Устава Межамериканской комиссии, подготовленный Рабочей группой, которой было поручено изучение проектов Устава Межамериканской комиссии по правам человека и статута Межамериканского суда по правам человека (AG/Com.I/doc.22/79), и представленный этому Комитету на рассмотрение; и

УЧИТЫВАЯ,

что в соответствии со статьей 52 Устава Генеральная ассамблея имеет право определять структуру и функции органов этой Организации;

что необходимо провести детальное изучение норм и процедур установления факта несовместимости, которые должны быть включены в статью 8 проекта Устава Межамериканской комиссии по правам человека, подготовленного вышеуказанной Рабочей группой;

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. утвердить Устав Межамериканской комиссии по правам человека (документ AG/Com.I/doc.22/79 rev.2), прилагаемый ниже;

2. поручить постоянному совету изучить как можно скорее нормы и процедуры установления факта несовместимости, которые должны быть включены в статью 8 Устава, одобренного Генеральной ассамблеей, и представить их на следующей сессии ассамблеи для принятия соответствующего решения.

ДЕВЯТАЯ ОЧЕРЕДНАЯ СЕССИЯ  
22 октября 1979 г.  
Ла-Пас, Боливия

ПРОЕКТ УСТАВА МЕЖАМЕРИКАНСКОЙ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

(Одобренный Первым комитетом — юридические  
и политические вопросы — на его десятом заседании,  
30 октября 1979 г.)

I. ЦЕЛИ И ПРИНЦИПЫ

Статья 1

1. Межамериканская комиссия по правам человека является органом Организации американских государств, созданным, чтобы содействовать соблюдению и защите прав человека и служить в качестве консультативного органа Организации по этим вопросам.
2. В целях этого Устава правами человека считаются:
  - a) права, изложенные в Американской конвенции по правам человека в отношении государств-участников этой Конвенции;
  - b) права, изложенные в Американской декларации о правах и обязанностях человека в отношении других государств-участников.

II. СОСТАВ КОМИССИИ

Статья 2

1. Межамериканская комиссия по правам человека состоит из семи членов, которые должны быть лицами, обладающими высокими моральными качествами и признанной компетенцией в области прав человека.
2. В Комиссии представлены все государства-участники Организации американских государств.

Статья 3

1. Члены Комиссии избираются в личном качестве Генеральной ассамблеей Организации из списка кандидатов, выдвинутых правительствами государств-участников.
2. Каждое из этих правительств может предложить не более трех кандидатов, которые могут быть гражданами данного государства или любого другого государства-участника Организации американских государств. Когда предлагается список из трех кандидатов, по крайней мере один из кандидатов должен быть гражданином не того государства, которое его предлагает, а какого-либо другого государства.

#### Статья 4

1. Не менее чем за шесть месяцев до истечения срока полномочий, на который были избраны члены Комиссии, Генеральный секретарь должен предложить в письменной форме каждому государству-участнику Организации представить в течение 90 дней список кандидатов в члены Межамериканской комиссии по правам человека.

2. Генеральный секретарь подготавливает список предложенных кандидатов в алфавитном порядке и передает его государствам-участникам Организации по крайней мере за 30 дней до следующего заседания Генеральной ассамблеи.

#### Статья 5

Члены Комиссии избираются Генеральной ассамблеей тайным голосованием из списка кандидатов, упомянутого в статье 3 (2). Кандидаты, которые получают наибольшее число голосов государств-участников, объявляются избранными. Если возникнет необходимость провести несколько туров голосования для избрания всех членов Комиссии, кандидаты, которые получают наименьшее количество голосов, будут соответственно исключены из списка в установленном Генеральной Ассамблеей порядке.

#### Статья 6

Члены Комиссии избираются на четырехлетний срок и могут быть переизбраны не больше одного раза.

#### Статья 7

Членами Комиссии не могут быть два гражданина одного и того же государства.

#### Статья 8

Членство в Межамериканской комиссии по правам человека несовместимо с осуществлением другого вида деятельности, которая может отразиться на независимости взглядов или беспристрастности ее членов.

#### Статья 9

Обязанности членов Комиссии заключаются в следующем:

1. присутствовать - за исключением тех случаев, когда они не могут присутствовать по уважительной причине - на очередных и специальных заседаниях, проводимых Комиссией в ее постоянной штаб-квартире или в любом другом месте, в которое она сочтет необходимым временно переехать;

2. участвовать - за исключением тех случаев, когда они не могут участвовать по уважительной причине - в работе специальных комитетов, которые Комиссия может создавать для проведения инспекции на местах, или выполнять любые другие обязанности в пределах своей компетенции.

3. Сохранять абсолютную секретность в отношении всех вопросов, которые Комиссия считает конфиденциальными.

4. Вести себя в общественной и личной жизни в соответствии с высоким моральным авторитетом этой должности и важностью миссии, возлагаемой на Межамериканскую комиссию по правам человека.

### Статья 10

1. Если кто-либо из членов Комиссии допустит серьезное нарушение какой-либо из обязанностей, упомянутых в предыдущей статье, то Комиссия, если пять членов Комиссии проголосуют за, передает дело Генеральной ассамблее Организации американских государств, которая решает, следует ли отозвать данное лицо с занимаемого им поста.

2. Прежде чем принять решение, Комиссия заслушает члена Комиссии, о котором идет речь.

### Статья 11

1. При возникновении вакансии по какой-либо причине, за исключением нормального завершения срока полномочий данного члена Комиссии, председатель Комиссии немедленно уведомляет об этом Генерального секретаря Организации американских государств, который, в свою очередь, сообщает об этом государствам-участникам Организации.

2. Для того чтобы заполнить вакансии в Комиссии, если таковые открываются, каждое правительство может предложить одного кандидата в течение тридцати дней, начиная с даты получения уведомления Генерального секретаря о том, что открылась вакансия.

3. Генеральный секретарь подготавливает список предложенных кандидатов в алфавитном порядке и передает его постоянному совету Организации, который заполняет открывшуюся вакансию.

4. Если срок полномочий члена Комиссии истекает через шесть месяцев после открытия вакансии, то такая вакансия не заполняется.

### Статья 12

1. В государствах-участниках Организации, которые являются участниками Американской конвенции по правам человека, члены Комиссии пользуются с момента их избрания и в течение всего срока их полномочий таким иммунитетом, которым пользуются дипломаты в соответствии с нормами международного права. Находясь на своем посту, они также пользуются дипломатическими привилегиями, необходимыми для осуществления своих обязанностей.

2. В государствах-участниках Организации, которые не являются участниками Американской конвенции по правам человека, члены Комиссии пользуются привилегиями и иммунитетом, соответствующими занимаемому им посту и необходимыми для независимого выполнения ими своих обязанностей.

3. Система привилегий и иммунитета членов Комиссии может регулироваться или дополняться путем заключения многосторонних или двусторонних соглашений между ОАГ и государствами-участниками.

### Статья 13

Члены Комиссии получают соответствующее дорожное пособие, командировочные и жалование для участия в заседаниях Комиссии или в других видах деятельности, которые Комиссия в соответствии со своими Правилами поручает им на индивидуальной или коллективной основе. Такие дорожные пособия, командировочные и жалование предусматриваются в бюджете Организации, а суммы и условия их предоставления определяются Генеральной ассамблеей.



#### Статья 14

1. В состав Комиссии входят председатель, первый вице-председатель и второй вице-председатель, которые избираются абсолютным большинством голосов членов Комиссии. Срок их полномочий составляет один год, и они могут быть переизбраны лишь один раз на четырехлетний период.

2. Председатель и оба вице-председателя составляют директорат Комиссии, чьи функции излагаются в Правилах.

#### Статья 15

Председатель Комиссии может быть направлен в штаб-квартиру Комиссии и оставаться там в течение такого времени, которое необходимо ему для выполнения своих обязанностей.

### III. ШТАБ-КВАРТИРА И ЗАСЕДАНИЯ

#### Статья 16

1. Штаб-квартира Межамериканской комиссии по правам человека находится в Вашингтоне, О.К.

2. Комиссия может проводить заседания и выполнять свои функции на территории любого американского государства, если такое решение будет принято большинством голосов, с согласия или по приглашению соответствующего правительства.

3. Комиссия проводит очередные и специальные сессии в соответствии с положениями Правил.

#### Статья 17

1. Кворумом считается абсолютное большинство членов Комиссии.

2. Что касается тех государств, которые являются участниками Конвенции, то решения принимаются абсолютным большинством голосов членов Комиссии в тех случаях, когда этого требует Американская конвенция по правам человека и данный Устав. В других случаях требуется абсолютное большинство присутствующих членов Комиссии.

3. Что касается государств, которые не являются членами Конвенции, то решения принимаются абсолютным большинством голосов членов Комиссии, за исключением тех случаев, когда речь идет о процедурных вопросах; в этих случаях решения принимаются простым большинством.

### IV. ФУНКЦИИ И ПОЛНОМОЧИЯ

#### Статья 18

При осуществлении своих функций Комиссия пользуется следующими полномочиями в отношении всех членов Организации американских государств:

- а) содействовать лучшему пониманию прав человека среди населения стран Америки;

- b) давать рекомендации правительствам государств, если она считает это необходимым, для принятия прогрессивных мер, способствующих правам человека, в рамках их внутригосударственных законов, их конституционных положений и международных обязательств, а также соответствующих мер для содействия соблюдению этих прав;
- c) готовить также исследования и отчеты, которые она считает целесообразными для осуществления своих обязанностей;
- d) просить правительства государств представлять отчеты о мерах, которые они приняли в области прав человека;
- e) отвечать через генеральный секретариат Организации американских государств на запросы, сделанные любым государством-участником по вопросам, касающимся прав человека в данном государстве, и, в пределах возможностей, предоставлять этим государствам консультативные услуги, которые им требуются;
- f) представлять Генеральной ассамблее Организации американских государств ежегодный отчет, в котором учитывается правовая система, применимая к государствам-участникам Американской конвенции по правам человека и государствам, которые не являются участниками этой Конвенции;
- g) проводить инспекции на местах на территории государства с согласия или по приглашению правительства данного государства; и
- h) представлять программный бюджет Комиссии Генеральному секретарю, с тем чтобы он мог представить ее Генеральной ассамблее на рассмотрение.

#### Статья 19

Применительно к государствам-участникам Американской конвенции по правам человека Комиссия осуществляет свои функции в соответствии с полномочиями, предоставленными согласно Конвенции и согласно настоящему Уставу, и имеет следующие полномочия в дополнение к полномочиям, перечисленным в статье 17:

- a) принимать меры по петициям и другим сообщениям в пределах своей компетенции в соответствии с положениями статей 44-51 Конвенции;
- b) являться в Межамериканский суд по правам человека в случаях, предусмотренных в Конвенции;
- c) просить Межамериканский суд по правам человека предпринять такие предварительные меры, которые он считает целесообразными в серьезных и срочных случаях, которые еще не были представлены на его рассмотрение, когда это необходимо, для того чтобы предотвратить нанесение непоправимого ущерба отдельным лицам;

- d) консультироваться с Судом относительно толкования Американской конвенции по правам человека или по другим договорам, касающимся защиты прав человека в американских государствах;
- e) представлять дополнительные проекты протоколов Американской конвенции по правам человека на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы постоянно включить другие права и свободы в систему, которая находится под охраной Конвенции, и
- f) представлять через Генерального секретаря предлагаемые поправки к Американской конвенции по правам человека для осуществления тех целей, которые она считает целесообразными.

#### Статья 20

По отношению ко всем государствам-участникам Организации, которые еще не являются участниками Американской конвенции по правам человека, Комиссия имеет следующие полномочия в дополнение к полномочиям, перечисленным в статье 17:

- a) уделять особое внимание соблюдению тех прав человека, которые упомянуты в статьях I, II, III, IV, XVIII, XXV и XXVI Американской декларации о правах и обязанностях человека;
- b) изучать сообщения, представленные Комиссии, и любые другие имеющиеся в распоряжении сведения, обращаться к правительствам любого американского государства за информацией, которую оно считает уместной, и давать рекомендации, когда она считает это целесообразным, с тем чтобы добиться более эффективного соблюдения основных прав человека, и
- c) удостовериться - в качестве предварительного условия осуществления полномочий, предоставленных ей согласно предыдущему подпункту, - применяются ли полностью и до конца внутригосударственные правовые процедуры и исправительные меры каждого государства-участника.

#### V. СЕКРЕТАРИАТ

#### Статья 21

1. Во главе специализированного оперативного подразделения, которое обеспечивает Комиссию услугами секретариата, стоит Исполнительный секретарь. Это подразделение обеспечивается ресурсами и штатами, необходимыми для осуществления задач, порученных ему Комиссией.
2. Исполнительный секретарь, который должен быть лицом, обладающим высокими моральными качествами и признанный компетенцией в области прав человека, несет ответственность за работу секретариата и помогает Комиссии в осуществлении ее обязанностей в соответствии с нормами, изложенными в Правилах.
3. Исполнительный секретарь Комиссии назначается Генеральным секретарем Организации при консультации с Комиссией. Далее, для отозвания Исполнительного секретаря с его поста Генеральный секретарь консультируется с членами Комиссии и информирует их о причинах такого решения.

## VI. УСТАВ И ПРАВИЛА

### Статья 22

1. Генеральная Ассамблея может вносить поправки в настоящий Устав.
2. Комиссия подготавливает и утверждает свои собственные Правила в соответствии с положениями этого Устава.

### Статья 23

1. В соответствии с положениями статей 44-51 Американской конвенции по правам человека Правила Комиссии определяют процедуру, которой следует придерживаться в случаях подачи петиции и сведений, утверждающих случаи нарушения любого из прав, гарантированных Конвенцией, и в которых такие нарушения вменяются в вину государству-участнику Конвенции.
2. Если не будет достигнуто дружеское урегулирование, указанное в этих статьях Конвенции, то Комиссия в течение 180 дней в соответствии со статьей 50 Конвенции составляет доклад.

### Статья 24

1. Правила также предусматривают процедуру, которой следует придерживаться в случаях получения сведений, которые содержат обвинения или жалобы на нарушения прав человека, вменяемые в вину государствам, которые не являются государствами-участниками Американской конвенции по правам человека.

2. Для этих целей в Правилах содержатся соответствующие нормы, установленные в Уставе Комиссии, который был утвержден Советом Организации на его заседаниях 25 мая и 8 июня 1960 г. с изменениями и поправками, внесенными резолюцией XXII Второй специальной межамериканской конференции и Советом Организации на его заседании 24 апреля 1968 г., с учетом резолюции CP/RES.253 (343/78) "Переход от данной Межамериканской комиссии по правам человека к Комиссии, предусматриваемой Американской конвенцией по правам человека", которая была утверждена Постоянным советом Организации 20 сентября 1978 года.

## VII. ПРАВИЛА ПЕРЕХОДНОГО ПЕРИОДА

### Статья 25

До принятия Комиссией своих новых Правил, данные Правила (OEA/Ser.L/VII.17 doc.26 of 2 May 1967) действуют в отношении всех государств-участников Организации.

### Статья 26

1. Настоящий Устав вступает в силу через 30 дней после его утверждения Генеральной Ассамблеей.
2. Генеральный секретарь обеспечивает немедленную публикацию Устава и распространяет его самым широким образом.

OEA/Ser.P  
AG/doc.1196/79 rev.1  
31 October 1979 -

Original: SPANISH

ДЕВЯТАЯ ОЧЕРЕДНАЯ СЕССИЯ  
22 октября 1979 года  
Ла-Пас, Боливия

## СТАТУТ МЕЖАМЕРИКАНСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

(Резолюция, принятая на двенадцатом пленарном заседании,  
31 октября 1979 года)

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ,  
РАССМОТРЕВ

проект статута Межамериканского суда по правам человека, представленного Судом в соответствии со статьей 60 Американской конвенции по правам человека "Пакт Сан-Хосе, Коста-Рика", который был утвержден судом 14 сентября 1979 года (AG/doc.1112/79), и

проект статута Межамериканского суда, подготовленный Рабочей группой, несущей ответственность за изучение проекта устава Межамериканской комиссии по правам человека и Межамериканского суда по правам человека (AG/COM.I/doc.27/29 rev.1), представленного Комитету на рассмотрение, и

УЧИТЫВАЯ:

что в соответствии с положениями статьи 52 Устава Генеральная Ассамблея несет ответственность за структуру и за деятельность органов этой Организации,

ПОСТАНОВЛЯЕТ

утвердить следующий

СТАТУТ МЕЖАМЕРИКАНСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА.

## СТАТУТ МЕЖАМЕРИКАНСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

### ГЛАВА I

#### ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1: (характер и правовая организация)

Межамериканский суд по правам человека является самостоятельным юридическим институтом, целью которого является осуществление и толкование Американской конвенции по правам человека. Суд осуществляет свои функции в соответствии с положениями вышеупомянутой Конвенции и настоящего Статута.

Статья 2: (обычная юрисдикция)

1. Суд осуществляет судебную и консультативную юрисдикцию.
2. Его судебная юрисдикция определяется положениями статей 61–63 Конвенции.
3. Его консультативная юрисдикция определяется положениями статьи 64 Конвенции.

Статья 3: (Место отправления правосудия)

1. Местом отправления правосудия Судом является Сан-Хосе, Коста-Рика; однако Суд может заседать на территории любого государства-участника Организации американских государств, если большинство членов суда сочтет это целесообразным, и с предварительного согласия государства, о котором идет речь.
2. Место отправления правосудия Судом может быть изменено с согласия большинства в две трети голосов государств-участников Конвенции на Генеральной Ассамблее.

ГЛАВА II

ОРГАНИЗАЦИЯ СУДА

Статья 4: (членство)

1. В состав суда входят семь судей, являющихся гражданами государств-участников Организации американских государств, и избираются в индивидуальном порядке из числа юристов, обладающих высокими моральными качествами, признанной компетенцией в области прав человека и качествами, необходимыми для осуществления высочайших юридических функций в соответствии с законами государств, гражданами которых они являются, или государства, которое выдвигает их кандидатуру.
2. В составе Суда не может быть двух судей, являющихся гражданами одного и того же государства.

Статья 5: (срок пребывания на посту)

1. Члены Суда избираются на шесть лет и могут быть переизбраны не более одного раза. Член суда, избранный для замены члена Суда, срок полномочий которого еще не истек, остается в должности до истечения срока полномочий своего предшественника.
2. Период судебной сессии начинается с 1 июля того года, в котором член Суда приступил к выполнению своих обязанностей, и продолжается до 1 июля того года, в котором завершается срок его пребывания на посту. Однако член Суда, срок пребывания на посту которого истекает, продолжает исполнять свои обязанности до тех пор, пока его преемник не приступит к исполнению своих обязанностей.
3. Члены Суда исполняют свои обязанности до конца своего пребывания на посту в соответствии с положениями, содержащимися в предыдущем пункте. Тем не менее они продолжают слушание дел, которые они начали слушать и которые еще будут разбираться, и в разбирательстве этих дел их не заменяют вновь избранные члены Суда.

Статья 6: (избрание членов Суда - срок)

1. Избрание членов Суда проходит по возможности во время очередной сессии Генеральной Ассамблеи, которая созывается непосредственно перед истечением срока полномочий уходящего со своего поста члена Суда.
2. Открывающиеся вакансии в Суде в связи со смертью, полной потерей трудоспособности, отставкой или увольнением в отставку судей по мере возможности заполняются на следующей сессии Генеральной Ассамблеи. Однако вакансии не заполняются, если она открывается за шесть месяцев до истечения срока полномочий судьи, который освобождает эту вакансию.
3. В случае необходимости для сохранения кворума в суде государства-участники Конвенции на заседании Постоянного совета Организации американских государств назначают по просьбе Председателя Суда одного или двух временных судей, которые исполняют свои обязанности до тех пор, пока они не будут заменены избранными судьями.

Статья 7: (избрание судей - кандидаты)

1. Судьи избираются государствами-участниками Конвенции на Генеральной Ассамблее Организации американских государств из списка кандидатов, предложенных этими государствами.
2. Каждое государство-участник может предложить не более трех кандидатов, граждан государства, которое предлагает их, или любого другого государства-участника Организации американских государств.
3. Когда предлагается список из трех кандидатов по крайней мере один из кандидатов должен быть подданным какого-либо другого государства, кроме государства, предлагающего этот список.

Статья 8: (избрание - предварительные процедуры)

1. Не позднее чем за шесть месяцев до истечения того срока, на который были избраны судьи Суда, Генеральный секретарь обращается с письменным предложением ко всем государствам-участникам Конвенции о том, чтобы они в течение последующих девяноста дней выдвинули своих кандидатов.
2. Генеральный секретарь составляет список предложенных кандидатов в алфавитном порядке и передает этот список государствам-участникам, по возможности не позднее чем за тридцать дней до начала сессии Генеральной Ассамблеи.
3. В случае открытия вакансии, а также в случаях смерти или полной потери трудоспособности кандидата, вышеуказанные периоды времени сокращаются до таких периодов, которые Генеральный секретарь считает целесообразными.

Статья 9: (избрание - голосование)

1. Судьи избираются тайным голосованием абсолютным большинством голосов государств-участников Конвенции из числа кандидатов, упомянутых в статье 7 настоящего Статута.
2. Кандидаты, получившие наибольшее число и абсолютное большинство голосов, объявляются избранными. В случае, если потребуются несколько туров голосования, то те кандидаты, которые получили наименьшее число голосов, исключаются из списка в том порядке, который определяется государствами-участниками.

Статья 10: (специальные судьи)

1. Судьи, состоящие в гражданстве государств-сторон по делу, сохраняют право участвовать в заседаниях по производящемуся в Суде делу.
2. Если один из судей, который должен разбирать дело, является гражданином одного из государств, выступающих сторонами по этому делу, то государство, выступающее другой стороной по этому делу, может назначить любое лицо для судебного разбирательства в качестве специального судьи.
3. Если среди судей, которые должны разбирать какое-то дело, ни один не является гражданином государства-участника этого дела, каждое из государств-участников может назначить специального судью. В случае, если несколько государств в одинаковой степени заинтересованы в этом деле, они рассматриваются, как одна группа для целей, которые предусмотрены выше. В случае, если на этот счет возникает сомнение, Суд принимает соответствующее решение.
4. Любое государство теряет право назначить специального судью, если оно не сделает этого через тридцать дней после получения письменной просьбы Председателя Суда.
5. Положение статей 4, 11, 15, 16, 18, 19 и 20 Статута также относятся к специальным судьям.

Статья 11 (приведение к присяге)

1. После вступления на свой пост каждый судья приносит следующую присягу или делает следующее торжественное заявление: "Я клянусь - или торжественно обещаю - что буду отправлять должность судьи честно, независимо и беспристрастно и что сохранять в тайне все рассматриваемые дела".
2. Присяга приносится Председателю и, если возможно, в присутствии других судей.

ГЛАВА III

ВНУТРЕННЯЯ ОРГАНИЗАЦИЯ СУДА

Статья 12: (председательство)

1. Суд избирает из числа своих членов Председателя и вице-председателя, которые исполняют свои обязанности в течение двух лет; они могут быть переизбраны.
2. Председатель руководит работой Суда, представляет его, регулирует распределение дел, которые подаются в Суд, и председательствует на его сессиях.
3. Вице-председатель заменяет Председателя в случае его временного отсутствия или если должность председателя становится вакантной. В последнем случае Суд избирает нового вице-председателя для исполнения обязанностей до окончания срока пребывания на посту бывшего вице-председателя.
4. Если председатель и вице-председатель отсутствуют одновременно, то другие судьи берут на себя выполнение их обязанностей в соответствии с порядком очередности, который установлен в статье 13 данного Устава.



Статья 13: (старшинство)

1. Старшинство избранного или специального судьи после председателя и вице-председателя определяется его стажем в этой должности.
2. Старшинство судей, имеющих одинаковый стаж, определяется возрастом.
3. Старшинство специальных судей и временных судей после постоянных судей определяется возрастом. Однако, если специальный или временный судья занимал ранее должность постоянного судьи, он имеет право старшинства над любым другим специальным или временным судьей.

Статья 14: (секретариат)

1. Секретариат Суда функционирует под непосредственным руководством секретаря в соответствии с административными нормами Генерального секретариата Организации американских государств во всех вопросах, которые не идут вразрез с принципом независимости Суда.
2. Секретарь назначается Судом. Он занимает штатную должность, пользуется доверием Суда, имеет отдельное помещение в месте пребывания Суда и присутствует на всех заседаниях, которые Суд проводит за пределами места пребывания суда.
3. Помощник секретаря помогает секретарю в выполнении его обязанностей и заменяет его в период его временного отсутствия.
4. Штат Секретариата назначается Генеральным секретарем Организации американских государств при консультации с секретарем Суда \*/.

ГЛАВА IV

ПРАВА, ОБЯЗАННОСТИ И ФУНКЦИИ

Статья 15: (иммунитет и привилегии)

1. Члены Суда пользуются с момента их избрания и в течение срока исполнения ими своих обязанностей иммунитетом, распространяемым на дипломатов согласно международному праву. При исполнении своих обязанностей они кроме того пользуются дипломатическими привилегиями, необходимыми для исполнения их обязанностей.
2. Члены Суда ни в коем случае не несут ответственности за решения или мнения, высказанные ими во время исполнения своих обязанностей.

---

\*/ Утверждено с оговоркой Аргентины, касающейся бюджетных последствий этой статьи.

3. Сам Суд и его персонал пользуются привилегиями и иммунитетом, предусмотренными в Соглашении о привилегиях и иммунитете Организации американских государств от 15 мая 1949 года, в соответствии mutatis mutandis с важностью и независимостью Суда.
4. Положения предыдущих параграфов этой статьи относятся к государствам-участникам Конвенции. Они также относятся к таким другим государствам-участникам ОАГ, которые открыто признают их либо в общих чертах, либо для отдельных случаев.
5. Система иммунитетов и привилегий членов Суда и его персонала может регулироваться или дополняться многосторонними или двусторонними соглашениями между Судом Организации американских государств и государствами-членами этой Организации.

Статья 16: (преданность выполняемым обязанностям)

1. Судья остается в распоряжении Суда и командировается в место пребывания Суда или в то место, где Суд проводит свои сессии, так часто и на столь длительные периоды, насколько это необходимо и как это установлено в правилах.
2. Председатель занимает штатную должность.

Статья 17: (вознаграждения)

1. Вознаграждения судей и председателя Суда устанавливаются в соответствии с обязанностями и принципом несовместимости иной деятельности, возлагаемыми на них статьями 16 и 18, соответственно, и с учетом важности и независимости их функций.
2. Специальные судьи получают вознаграждения, установленные в правилах, в пределах сумм, имеющих в распоряжении бюджета Суда.
3. Судьи также получают в соответствующих случаях суточные и командировочные.

Статья 18: (несовместимость функций)

1. Члены Межамериканского суда по правам человека не могут занимать следующие положения и заниматься следующими видами деятельности:
  - a) члены или высокопоставленные чиновники исполнительных органов власти; исключениями являются те посты, которые не подразумевают регулярной организационной субординации, и посты дипломатов, которые не являются главами миссий в ОАГ или в любом другом государстве-участнике;
  - b) чиновники международных организаций;
  - c) любые другие виды деятельности, которые могут помешать судьям выполнять их обязанности или могут оказать воздействие на их независимость или беспристрастность, или нанести ущерб достоинству или престижу занимаемого поста.

2. В случае сомнения в отношении существования противоречия Суд выносит свое решение. Если конфликт не будет решен, то применяется положение статьи 73 Конвенции и статьи 20.2 Статута.
3. Наличие конфликта может лишь привести к освобождению от работы или к отстранению от соответствующих обязанностей, но оно не отменяет действительности актов и решений, в которых данный судья принимал участие.

**Статья 19:** (препятствия, отстранение, освобождение)

1. Судьи не могут принимать участия в делах, в которых, по мнению Суда, они или члены их семьи имеют непосредственную заинтересованность или в которых они ранее принимали участие в качестве представителей, поверенных или адвокатов одной из сторон, или членов национального или международного суда, следственной комиссии или в каком-либо ином качестве.
2. Если судья отстранен от ведения дела или по какой-либо другой особой причине считает, что он не должен принимать участие в заседании по данному конкретному делу, он должен уведомить председателя о своем отказе принимать участие в этом деле. Разногласие с председателем разрешается определением Суда.
3. Если председатель считает, что есть основание отстранить судью от дела или по какой-либо другой причине ему не следует принимать участие в расследовании данного дела, председатель уведомляет его об этом. Разногласие между данным судьей и председателем по этому вопросу разрешается определением Суда.
4. Если в соответствии с этой статьей один или несколько судей освобождаются от выполнения своих обязанностей, председатель может обратиться с просьбой к государственным-участникам Конвенции на заседании Постоянного совета Организации американских государств назначить временных судей для их замены.

**Статья 20:** (обязанности - дисциплинарные правила)

1. При исполнении своих обязанностей и вне службы судьи и персонал Суда должны вести себя в соответствии с положением лиц, принимающих участие в международных юридических функциях Суда. Они несут ответственность перед Судом за свое поведение, а также за любое нарушение, халатность или оплошности в осуществлении своих функций.
2. Дисциплинарные полномочия над Секретарем осуществляются Судом. Секретарь может предпринимать дисциплинарные меры в отношении остального персонала с одобрения председателя.
4. Суд осуществляет руководство дисциплинарной системой в соответствии с административными нормами Генерального секретариата Организации американских государств в той мере, в которой они применимы в соответствии со статьей 59 Конвенции.

Статья 21: (выход в отставку -- нетрудоспособность)

1. Судья уведомляет председателя Суда в письменной форме о своем намерении подать в отставку.

Отставка входит в силу только после одобрения ее Судом.

2. Суд принимает решение в отношении того, способен ли судья выполнять свои функции.
3. Председатель Суда уведомляет Генерального секретаря Организации американских государств о принятии отставки и об определении нетрудоспособности во всех соответствующих случаях.

ГЛАВА V

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СУДА

Статья 22: (сессии)

1. Суд проводит очередные и специальные сессии.
2. Даты проведения очередных сессий определяются Судом.
3. Специальные сессии созываются председателем или по просьбе большинства судей.

Статья 23: (кворум)

1. Кворумом для рассмотрения дел Судом считается наличие пяти судей.
2. Решение Суда принимается большинством голосов присутствующих судей.
3. В случае равного числа голосов председатель имеет решающий голос.

Статья 24: (слушание, обсуждение, решение)

1. Слушание дела проводится открыто, если в исключительных случаях не последовало иного решения Суда.
2. Суд разбирает дела в камерах. Разбор дела остается тайным, если Суд не принимает иного решения.
3. Решения, определения и заключения Суда оглашаются в открытой заседании и государствам, являющимся сторонами по делу, направляются письменные уведомления об этих решениях. Кроме того, они публикуются вместе с результатами отдельных голосований и мнениями судей, которые высказали их, и со всеми другими данными и справочной информацией, которую Суд сочтет целесообразной.

Статья 25: (нормы и правила, правила процедуры)

1. Суд вырабатывает свои правила процедуры.
2. В соответствии с правилами процедуры на председателя или судебные комиссии может возлагаться ответственность за некоторые части судебного разбирательства, за исключением вынесения окончательных определений или консультативных заключений; однако апелляции по поводу определений или решений, которые не носят чисто процедурного характера, могут разбираться в Суде полного состава.
3. Суд также разрабатывает свои правила.

Статья 26: (бюджет, финансовая система)

1. Суд составляет проект своего бюджета и представляет его Генеральной ассамблее Организации американских государств на одобрение через Генеральный секретариат. Секретариат неправомерен вносить какие-либо изменения в него.
2. Суд распоряжается своим бюджетом самостоятельно.

ГЛАВА VI

ВЗАИМООТНОШЕНИЯ С ДРУГИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Статья 27: (взаимоотношения в целом)

1. Взаимоотношения Суда со страной, в которой находится его штаб-квартира, регулируются соглашением. Место отправления правосудия судом носит международный характер.
2. Взаимоотношения Суда с другими государствами, Организацией американских государств и ее органами, агентствами и учреждениями и другими международными организациями, которые занимаются содействием и защитой прав человека, регулируются специальными соглашениями.

Статья 28: (взаимоотношения с Межамериканской комиссией по правам человека)

Межамериканская комиссия по правам человека выступает в Суде и рассматривается как сторона по делу, которое подпадает под судебную юрисдикцию Суда, как это изложено в статье 2.2 настоящего Статута.

Статья 29: (соглашения о сотрудничестве)

1. Суд может заключать соглашения с такими некоммерческими организациями, как правовые школы, адвокатура, суды, академии, учебные или научно-исследовательские учреждения, которые связаны с соответствующими дисциплинами, чтобы заручиться их сотрудничеством и с целью упрочения и пропаганды судебной-процессуальных и организационных принципов Конвенции в целом и Суда, в частности.
2. Суд включает отчет о таких соглашениях и их результатах в ежегодный отчет Генеральной ассамблеи.

Статья 30: (отчет Генеральной ассамблеи)

1. Суд представляет отчет о своей работе за прошедший год на каждой очередной сессии Генеральной ассамблеи Организации американских государств. В отчете должны быть отражены случаи несоблюдения государствами определений Суда. Суд также может представлять Генеральной ассамблее предложения или рекомендации о мерах по улучшению межамериканской системы прав человека в плане работы Суда.

ГЛАВА VII

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 31: (поправки к Статуту)

В настоящий Статут могут быть внесены поправки Генеральной ассамблеей по инициативе любого государства-участника или самого Суда.

Статья 32: (вступление в силу)

1. Настоящий Статут вступает в силу 1 января 1980 года.